

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1746/2002 af 30. september 2002 om særlige foranstaltninger for endelig udtræden af tjenesten for De Europæiske Fællesskabers fastansatte tjenestemænd i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber som følge af reformen af Kommissionen 1
- ★ Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1747/2002 af 30. september 2002 om særlige foranstaltninger for endelig udtræden af tjenesten for De Europæiske Fællesskabers fastansatte tjenestemænd i Rådet for Den Europæiske Union i forbindelse med institutionens modernisering 5
- ★ Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1748/2002 af 30. september 2002 om særlige foranstaltninger for endelig udtræden af tjenesten for De Europæiske Fællesskabers fastansatte tjenestemænd i Europa-Parlamentet og midlertidigt ansatte i de politiske grupper i Europa-Parlamentet i forbindelse med institutionens modernisering 9
- ★ Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1749/2002 af 30. september 2002 om ændring af forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 549/69 om fastsættelse af de grupper af De Europæiske Fællesskabers tjenestemænd og øvrige ansatte, på hvilke bestemmelserne i artikel 12, artikel 13, stk. 2, og artikel 14 i protokollen vedrørende Fællesskabernes privilegier og immuniteter skal finde anvendelse 13
- ★ Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1750/2002 af 30. september 2002 om ændring af forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 om fastlæggelse af betingelserne for fremgangsmåden ved opkrævning af skat til De Europæiske Fællesskaber 15
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1751/2002 af 1. oktober 2002 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 16
- ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 1752/2002 af 1. oktober 2002 om ændring af bilag I og II til Rådets forordning (EØF) nr. 2377/90 om en fælles fremgangsmåde for fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærlægemidler i animalske levnedsmidler ⁽¹⁾ 18

1

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

* Kommissionens forordning (EF) nr. 1753/2002 af 1. oktober 2002 om tilladelse til overførsel mellem de kvantitative lofter for tekstilvarer og beklædningsgenstande med oprindelse i Republikken Indien	21
* Kommissionens forordning (EF) nr. 1754/2002 af 1. oktober 2002 om fjerde ændring af Rådets forordning (EF) nr. 881/2002 om indførelse af visse specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder, der har tilknytning til Usama bin Laden, Al-Qaida-organisationen og Taliban, og om ophævelse af Rådets forordning (EF) nr. 467/2001	23
Kommissionens forordning (EF) nr. 1755/2002 af 1. oktober 2002 om udstedelse af eksportlicenser af type B for frugt og grøntsager	25

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF, EURATOM) Nr. 1746/2002

af 30. september 2002

om særlige foranstaltninger for endelig udtræden af tjenesten for De Europæiske Fællesskabers fastansatte tjenestemænd i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber som følge af reformen af Kommissionen

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 283,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, fremsat efter høring af Vedtægtsudvalget,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Domstolen ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Revisionsretten ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionens reform har særlig til formål at koncentrere anvendelsen af ressourcerne om dens prioriterede aktiviteter.
- (2) I Kommissionens meddelelse af 9. februar 2000 ⁽⁴⁾ fremgår det, at Kommissionen har til hensigt at bruge sit personale så effektivt som muligt.
- (3) Kommissionen dækker en væsentlig del af dette behov ved rationalisering og intern omrokering.
- (4) Kommissionen træffer desuden de nødvendigt foranstaltninger til ved hjælp af uddannelse at sikre, at det omrokkede personale omskoles så tilfredsstillende og effektivt som muligt.
- (5) Visse tjenestemænds kvalifikationer, der er over 55 og har mere end 15 års anciennitet, svarer imidlertid ikke i tilstrækkeligt omfang til de stillinger, der skal besættes.
- (6) Kommissionen har behov for nye kvalifikationsprofiler og for at kunne sikre en bedre fordeling af de stillinger, der er opført i stillingsfortegnelsen, og det antal tjenestemænd, der har nået pensionsalderen, er ikke stort nok til inden for en rimelig tidsfrist at gøre det muligt for Kommissionen at sikre sig de nødvendige kvalifikationer ved at ansætte nye tjenestemænd.

(7) Derfor bør der træffes særlige foranstaltninger for endelig udtræden af tjenesten, som i øvrigt vil blive suppleret med interne administrative bestemmelser til effektiv kontrol med gennemførelsen af denne forordning.

(8) Disse foranstaltninger bør hurtigst muligt bringes i anvendelse med den størst mulig geografiske ligevægt i overensstemmelse med principperne i denne forordning.

(9) Disse foranstaltninger skal respektere budgetneutraliteten. Der bør derfor indføres en overvågningsmekanisme for budgetmyndigheden —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Kommissionen bemyndiges til indtil 31. december 2004 i tjenestens interesse og under hensyntagen til behovet for nye kvalifikationer som følge af en større koncentration af ressourcerne på prioriterede aktiviteter at træffe foranstaltninger til endelig udtræden af tjenesten i den i artikel 47 i vedtægten omhandlede forstand for tjenestemænd, der er fyldt 55 år, og som har mindst 15 års anciennitet i tjenesten, med undtagelse af tjenestemænd i lønklasse A1 og A2, uden hensyn til det (drifts- eller forsknings)budget, disse hører ind under, på de i denne forordning fastsatte betingelser.

Artikel 2

I alt 600 tjenestemænd kan omfattes af de i artikel 1 omhandlede foranstaltninger.

Budgetneutraliteten overvåges i forbindelse med den årlige budgetprocedure. Henset til dette rapporterer ansættelsesmyndigheden på et passende tidspunkt til budgetmyndigheden og bekræfter budgetneutraliteten, hvorved der tages hensyn til forbindelsen mellem antallet af udtrådte og ansatte tjenestemænd.

⁽¹⁾ Udtalelse af 24.9.2002 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

⁽²⁾ Udtalelse af 15.5.2002.

⁽³⁾ EFT C 236 af 1.10.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT C 81 af 21.3.2000, s. 1.

Artikel 3

Kommissionen vælger under hensyntagen til tjenestens interesse og til de i artikel 2 fastsatte lofter, efter høring af det paritetiske udvalg, blandt de tjenestemænd, der anmoder om endelig udtræden af tjenesten i henhold til artikel 1, dem, der kan omfattes af den pågældende foranstaltning.

Ansøgere, som er berørt af foranstaltningerne til omstrukturering og koncentration af ressourcerne på de prioriterede aktiviteter, navnlig omstrukturering, og hvis kvalifikationer ikke i tilstrækkeligt omfang svarer til de stillinger, der skal besættes, kommer først i betragtning. Der tages hensyn til den uddannelse, der med henblik på de nye opgaver vil være behov for, samt til alder, kvalifikationer, produktivitet, adfærd i tjenesten, familieforhold og anciennitet i tjenesten.

Artikel 4

1. Forhenværende tjenestemænd, der omfattes af de i artikel 1 fastsatte foranstaltninger, har ret til en månedlig godtgørelse, der fastsættes i procent af den seneste grundløn, idet denne procentsats i henhold til vedlagte bilag til denne forordning afhænger af alder og anciennitet i tjenesten på udtrædelsestidspunktet. Den seneste grundløn er den ved udtræden af tjenesten udbetalte grundløn i overensstemmelse med den pågældendes lønklasse og løntrin i henhold til den løntabel i artikel 66 i vedtægten, der gælder den første dag i den måned, godtgørelsen udbetales.

2. Forhenværende tjenestemænd kan på et hvilket som helst tidspunkt anmode om at få udbetalt alderspension på de betingelser, der gælder i henhold til vedtægten. I så tilfælde ophører retten til godtgørelse. Den ophører under alle omstændigheder senest den sidste dag i den måned, i hvilken den forhenværende tjenestemand fylder 65 år, og under alle omstændigheder når den pågældende inden dette tidspunkt opfylder betingelserne for at få udbetalt alderspensionens maksimumsbeløb på 70 % (artikel 77 i vedtægten).

Den forhenværende tjenestemand får da automatisk udbetalt alderspension fra den første dag i den kalendermåned, der følger efter den måned, i hvilken der for sidste gang er udbetalt godtgørelse.

3. Den i stk. 1 omhandlede godtgørelse korrigeres i overensstemmelse med vedtægten artikel 82, stk. 1, andet afsnit, med den justeringskoefficient, der er fastsat for det land i Fællesskaberne, hvor den godtgørelsesberettigede kan dokumentere at have sin bopæl. Denne fremlægger hvert år bevis for sit opholdssted.

Såfremt den godtgørelsesberettigede bosætter sig uden for en af Fællesskabernes medlemsstater, er den gældende justeringskoefficient lig 100.

Godtgørelsen udtrykkes i euro. Den udbetales i valutaen i det land, hvor den pågældende har sin bopæl. Den udbetales dog i euro, når den i henhold til andet afsnit korrigeres med justeringskoefficienten 100.

Såfremt godtgørelsen udbetales i en anden valuta end euro, beregnes den på grundlag af de i vedtægten artikel 63, andet afsnit, omhandlede vekselkurser.

4. De bruttoindtægter, den pågældende oppebærer i forbindelse med anden beskæftigelse, fratrækkes den i stk. 1 fastsatte godtgørelse, hvis disse indtægter sammenlagt med godtgørelsen når op over den pågældendes sidste samlede bruttoløn, beregnet på grundlag af den løntabel, der gælder den første dag i den måned, i hvilken godtgørelsen udbetales. Denne korrigeres med den i stk. 3 omhandlede justeringskoefficient.

De i første afsnit omhandlede bruttoindtægter og den sidste samlede bruttoløn er de beløb, der fremkommer efter fradrag af sociale bidrag og skat.

Den pågældende er formelt forpligtet til at fremlægge den skriftlige dokumentation, der måtte blive stillet krav om, herunder årlig indtægtsopgørelse i form af lønsedler eller reviderede regnskaber og en beediget eller attesteret erklæring om, at han ikke har andre indtægter i forbindelse med ny beskæftigelse, samt meddele institutionen ethvert forhold, der ville kunne ændre retten til godtgørelsen. I modsat fald udsætter den pågældende sig for de i artikel 86 i vedtægten fastsatte sanktioner.

5. På de i vedtægten artikel 67 samt i artikel 1, 2 og 3 i bilag VII til vedtægten anførte betingelser udbetales husstandstillæg, børnetilskud og uddannelsestillæg til den, der modtager den i stk. 1 fastsatte godtgørelse eller til den eller de personer, som i henhold til lovbestemmelser, efter retsafgørelse eller afgørelse truffet af den ansvarlige administrative myndighed har forældremyndigheden over barnet eller børnene, idet husstandstillægget beregnes på grundlag af denne godtgørelse.

6. For så vidt som den godtgørelsesberettigede ikke har nogen indtægtsgivende erhvervsaktivitet, har han for sig selv og for de gennem ham forsikrede personer ret til de i artikel 72 i vedtægten omhandlede sociale sikringsydelse, såfremt der betales bidrag til denne ordning, beregnet på grundlag af den i stk. 1 nævnte godtgørelse.

7. I den periode, i hvilken den forhenværende tjenestemand har ret til godtgørelse, erhverves fortsat, dog maksimalt i 65 måneder, nye alderspensionsrettigheder på grundlag af den løn, der svarer til den pågældendes lønklasse og løntrin, på betingelse af, at der i denne periode er indbetalt det i vedtægten fastsatte bidrag, beregnet på grundlag af denne løn, og uden at den samlede pension kan nå op over det i artikel 77, andet afsnit, i vedtægten fastsatte maksimumsbeløb. Ved anvendelsen af artikel 5 i bilag VIII til vedtægten anses denne periode for aktiv tjenestetid.

8. Med forbehold af artikel 1, stk. 1, og artikel 22 i bilag VIII til vedtægten har en ægtefælle, der overlever en forhenværende tjenestemand, som er afgået ved døden på et tidspunkt, hvor den pågældende var berettiget til at modtage den i henhold til stk. 1 fastsatte månedlige godtgørelse, hvis ægteskabet har varet mindst et år på tidspunktet for dennes udtræden af tjenesten i institutionen, ret til en efterladtepension på 60 % af den alderspension, som den forhenværende tjenestemand ville have været berettiget til på tidspunktet for sin død, medmindre der er foretaget en reduktion i medfør af vedtægtens bilag VIII, artikel 9.

Den i første afsnit omhandlede efterladtepension må ikke være lavere end de i vedtægtens artikel 79, andet afsnit, fastsatte beløb. Den må dog under ingen omstændigheder være højere end den første udbetaling af den alderspension, som den forhenværende tjenestemand ville have været berettiget til, hvis han stadig havde været i live og, efter at have udtømt sine rettigheder til den nævnte godtgørelse, var blevet alderspensionsmodtager.

Den i første afsnit fastsatte betingelse om ægteskabets varighed finder ikke anvendelse, såfremt der er et eller flere børn fra et ægteskab, som den forhenværende tjenestemand har indgået, inden han udtrådte af tjenesten, for så vidt den efterlevende ægtefælle forsørger eller har forsørget disse børn.

Det samme er tilfældet, hvis den forhenværende tjenestemands død skyldes en af de i artikel 17, andet afsnit, in fine, i bilag VIII til vedtægten nævnte omstændigheder.

9. Såfremt den forhenværende tjenestemand, der er berettiget til den i stk. 1 omhandlede godtgørelse, afgår ved døden, er de børn, som han har forsørgerpligt over for i henhold til artikel 2 i bilag VII til vedtægten, berettiget til børnepension på de i artikel 80, første, andet og tredje afsnit, i vedtægten samt artikel 21 i bilag VIII til vedtægten fastsatte betingelser.

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. september 2002.

På Rådets vegne

P. S. MØLLER

Formand

BILAG

GODTGØRELSESPROCENT

Den godtgørelsesprocent, der er omtalt i artikel 4, stk. 1, i denne forordning, fastsættes på grundlag af tjenstemandens alder og anciennitet i tjenesten på fratrædelsestidspunktet i henhold til følgende skema:

Alder	Fra 55 til 56 år	Fra 57 til 58 år	Fra 59 til 60 år	Fra 61 til 62 år	Fra 63 og derover
Anciennitet					
Fra 15 til 19 år	60,0 %	60,0 %	60,0 %	62,0 %	64,0 %
Fra 20 til 24 år	60,0 %	60,0 %	62,0 %	64,0 %	66,0 %
Fra 25 til 29 år	62,0 %	64,0 %	66,0 %	68,0 %	70,0 %
30 år og derover	64,0 %	66,0 %	68,0 %	70,0 %	70,0 %

Godtgørelsesniveau på grundlag af alder og anciennitet i tjenesten

Alder og anciennitet i tjenesten beregnes i forhold til datoen for den pågældende tjenstemands fratræden.

En afbalanceret anvendelse af disse betingelser på den pågældende målgruppe af tjenstemænd giver et gennemsnitligt godtgørelsesniveau på 62,5 %.

RÅDETS FORORDNING (EF, EURATOM) Nr. 1747/2002

af 30. september 2002

om særlige foranstaltninger for endelig udtræden af tjenesten for De Europæiske Fællesskabers fastansatte tjenestemænd i Rådet for Den Europæiske Union i forbindelse med institutionens modernisering

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 283,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, fremsat efter høring af Vedtægtsudvalget,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Domstolen ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Revisionsretten ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Traktaten om Den Europæiske Union har udvidet Rådets aktiviteter, hvorved generalsekretariatets rolle og funktioner tilsvarende er udvidet.
- (2) Rådets generalsekretariat dækker en væsentlig del af dette behov ved rationalisering og intern omrokering.
- (3) Rådets generalsekretariat træffer desuden de nødvendige foranstaltninger til ved hjælp af uddannelse at sikre, at det omrokkede personale omskoles så tilfredsstillende og effektivt som muligt.
- (4) Visse tjenestemænds kvalifikationer, der er over 55 og har mindst 15 års anciennitet, svarer imidlertid ikke i tilstrækkeligt omfang til de stillinger, der skal besættes.
- (5) Rådets generalsekretariat har behov for nye kvalifikationsprofiler og for at kunne sikre en bedre fordeling af de stillinger, der er opført i stillingsfortegnelsen, og det antal tjenestemænd, der har nået pensionsalderen, vil ikke være stort nok til inden for en rimelig tidsfrist at gøre det muligt for Rådet at sikre sig de nødvendige kvalifikationer ved at ansætte nye tjenestemænd.
- (6) Derfor bør der træffes særlige foranstaltninger for endelig udtræden af tjenesten, som i øvrigt skal suppleres med interne administrative bestemmelser til sikring af en effektiv kontrol med gennemførelsen af denne forordning.
- (7) Disse foranstaltninger bør hurtigst muligt bringes i anvendelse med den størst mulige geografiske ligevægt i overensstemmelse med principperne i denne forordning.

- (8) Disse foranstaltninger skal respektere budgetneutraliteten. Der bør derfor indføres en overvågningsmekanisme for budgetmyndigheden —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Rådets generalsekretariat bemyndiges til indtil 31. december 2004 i tjenestens interesse og under hensyntagen til behovet for nye kvalifikationer som følge af en større koncentration af ressourcerne på prioriterede aktiviteter at træffe foranstaltninger til endelig udtræden af tjenesten i den i artikel 47 i vedtægten omhandlede forstand for tjenestemænd, der er fyldt 55 år, og som har mindst 15 års anciennitet i tjenesten, med undtagelse af tjenestemænd i lønklasse A1 og A2, på de i denne forordning fastsatte betingelser.

Artikel 2

I alt 94 tjenestemænd (12 A, 22 LA, 8 B, 44 C og 8 D) kan omfattes af de i artikel 1 omhandlede foranstaltninger.

Budgetneutraliteten overvåges i forbindelse med den årlige budgetprocedure. Henset til dette rapporterer ansættelsesmyndigheden på et passende tidspunkt til budgetmyndigheden og bekræfter budgetneutraliteten, hvorved der tages hensyn til forbindelsen mellem antallet af udtrådte og ansatte tjenestemænd.

Artikel 3

Rådets generalsekretariat vælger under hensyntagen til tjenestens interesse og til de i artikel 2 fastsatte lofter, efter høring af det paritetiske udvalg, blandt de tjenestemænd, der anmoder om endelig udtræden af tjenesten i henhold til artikel 1, dem, der kan omfattes af den pågældende foranstaltning.

Ansøgere, som er berørt af foranstaltningerne til omstrukturering og koncentration af ressourcerne på de prioriterede aktiviteter, navnlig omrokering, og hvis kvalifikationer ikke i tilstrækkeligt omfang svarer til de stillinger, der skal besættes, kommer først i betragtning. Der tages hensyn til den uddannelse, der med henblik på de nye opgaver vil være behov for, samt til alder, kvalifikationer, produktivitet, adfærd i tjenesten, familieforhold og anciennitet i tjenesten.

⁽¹⁾ Udtalelse af 24.9.2002 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

⁽²⁾ Udtalelse af 15.5.2002.

⁽³⁾ EFT C 236 af 1.10.2002, s. 4.

Artikel 4

1. Forhenværende tjenestemænd, der omfattes af de i artikel 1 fastsatte foranstaltninger, har ret til en månedlig godtgørelse, der fastsættes i procent af den seneste grundløn, idet denne procentsats i henhold til vedlagte bilag til denne forordning afhænger af alder og anciennitet i tjenesten på udtrædelsestidspunktet. Den seneste grundløn er den ved udtræden af tjenesten udbetalte grundløn i overensstemmelse med den pågældendes lønklasse og løntrin i henhold til den løntabel i artikel 66 i vedtægten, der gælder den første dag i den måned, godtgørelsen udbetales.

2. Forhenværende tjenestemænd kan på et hvilket som helst tidspunkt anmode om at få udbetalt alderspension på de betingelser, der gælder i henhold til vedtægten. I så tilfælde ophører retten til godtgørelse. Den ophører under alle omstændigheder senest den sidste dag i den måned, i hvilken den forhenværende tjenestemand fylder 65 år, og under alle omstændigheder når den pågældende inden dette tidspunkt opfylder betingelserne for at få udbetalt alderspensionens maksimumsbeløb på 70 % (artikel 77 i vedtægten).

Den forhenværende tjenestemand får da automatisk udbetalt alderspension fra den første dag i den kalendermåned, der følger efter den måned, i hvilken der for sidste gang er udbetalt godtgørelse.

3. Den i stk. 1 omhandlede godtgørelse korrigeres i overensstemmelse med vedtægtens artikel 82, stk. 1, andet afsnit med den justeringskoefficient, der er fastsat for det land i Fællesskaberne, hvor den godtgørelsesberettigede kan dokumentere at have sin bopæl. Denne fremlægger hvert år bevis for sit opholdssted.

Såfremt den godtgørelsesberettigede bosætter sig uden for en af Fællesskabernes medlemsstater, er den gældende justeringskoefficient lig 100.

Godtgørelsen udtrykkes i euro. Den udbetales i valutaen i det land, hvor den pågældende har sin bopæl. Den udbetales dog i euro, når den i henhold til andet afsnit korrigeres med justeringskoefficienten 100.

Såfremt godtgørelsen udbetales i en anden valuta end euro, beregnes den på grundlag af de i vedtægtens artikel 63, andet afsnit, omhandlede vekselkurser.

4. De bruttoindtægter, den pågældende oppebærer i forbindelse med anden beskæftigelse, fratrækkes den i stk. 1 fastsatte godtgørelse, hvis disse indtægter sammenlagt med godtgørelsen når op over den pågældendes sidste samlede bruttoløn, beregnet på grundlag af den løntabel, der gælder den første dag i den måned, i hvilken godtgørelsen udbetales. Denne korrigeres med den i stk. 3 omhandlede justeringskoefficient.

De i første afsnit omhandlede bruttoindtægter og den sidste samlede bruttoløn er de beløb, der fremkommer efter fradrag af sociale bidrag og skat.

Den pågældende er formelt forpligtet til at fremlægge den skriftlige dokumentation, der måtte blive stillet krav om, herunder årlig indtægtsopgørelse i form af lønsedler eller reviderede regnskaber og en beediget eller attesteret erklæring om, at han ikke har andre indtægter i forbindelse med ny beskæftigelse, samt meddele institutionen ethvert forhold, der ville kunne ændre retten til godtgørelsen. I modsat fald udsætter den pågældende sig for de i artikel 86 i vedtægten fastsatte sanktioner.

5. På de i vedtægtens artikel 67 samt i artikel 1, 2 og 3 i bilag VII til vedtægten anførte betingelser udbetales husstandstillæg, børnetilskud og uddannelsestillæg til den, der modtager den i stk. 1 fastsatte godtgørelse eller til den eller de personer, som i henhold til lovbestemmelser, efter retsafgørelse eller afgørelse truffet af den ansvarlige administrative myndighed har forældremyndigheden over barnet eller børnene, idet husstandstillægget beregnes på grundlag af denne godtgørelse.

6. For så vidt som den godtgørelsesberettigede ikke har nogen indtægtsgivende erhvervsaktivitet, har han for sig selv og for de gennem ham forsikrede personer ret til de i artikel 72 i vedtægten omhandlede sociale sikringsydelse, såfremt der betales bidrag til denne ordning, beregnet på grundlag af den i stk. 1 nævnte godtgørelse.

7. I den periode, i hvilken den forhenværende tjenestemand har ret til godtgørelse, erhverves fortsat, dog maksimalt i 65 måneder, nye alderspensionsrettigheder på grundlag af den løn, der svarer til den pågældendes lønklasse og løntrin, på betingelse af at der i denne periode er indbetalt det i vedtægten fastsatte bidrag, beregnet på grundlag af denne løn, og uden at den samlede pension kan nå op over det i artikel 77, andet afsnit, i vedtægten fastsatte maksimumsbeløb. Ved anvendelsen af artikel 5 i bilag VIII til vedtægten anses denne periode for aktiv tjenestetid.

8. Med forbehold af artikel 1, stk. 1, og artikel 22 i bilag VIII til vedtægten har en ægtefælle, der overlever en forhenværende tjenestemand, som er afgået ved døden på et tidspunkt, hvor den pågældende var berettiget til at modtage den i henhold til stk. 1 fastsatte månedlige godtgørelse, hvis ægteskabet har varet mindst et år på tidspunktet for dennes udtræden af tjenesten i institutionen, ret til en efterladtepension på 60 % af den alderspension, som den forhenværende tjenestemand ville have været berettiget til på tidspunktet for sin død, medmindre der er foretaget en reduktion i medfør af vedtægtens bilag VIII, artikel 9.

Den i første afsnit omhandlede efterladtepension må ikke være lavere end de i vedtægtens artikel 79, andet afsnit, fastsatte beløb. Den må dog under ingen omstændigheder være højere end den første udbetaling af den alderspension, som den forhenværende tjenestemand ville have været berettiget til, hvis han stadig havde været i live og, efter at have udtømt sine rettigheder til den nævnte godtgørelse, var blevet alderspensionsmodtager.

Den i første afsnit fastsatte betingelse om ægteskabets varighed finder ikke anvendelse, såfremt der er et eller flere børn fra et ægteskab, som den forhenværende tjenestemand har indgået, inden han udtrådte af tjenesten, for så vidt den efterlevende ægtefælle forsørger eller har forsørget disse børn.

Det samme er tilfældet, hvis den forhenværende tjenstemands død skyldes en af de i artikel 17, andet afsnit, in fine, i bilag VIII til vedtægten nævnte omstændigheder.

9. Såfremt den forhenværende tjenestemand, der er berettiget til den i stk. 1 omhandlede godtgørelse, afgår ved døden,

er de børn, som han har forsørgerpligt over for i henhold til artikel 2 i bilag VII til vedtægten, berettiget til børnepension på de i artikel 80, første, andet og tredje afsnit, i vedtægten samt artikel 21 i bilag VIII til vedtægten fastsatte betingelser.

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. september 2002.

På Rådets vegne

P. S. MØLLER

Formand

BILAG

GODTGØRELSESPROCENT

Den godtgørelsesprocent, der er omtalt i artikel 4, stk. 1, i denne forordning, fastsættes på grundlag af tjenstemandens alder og anciennitet i tjenesten på fratrædelsestidspunktet i henhold til følgende skema:

Anciennitet	Alder	Fra 55 til 56 år	Fra 57 til 58 år	Fra 59 til 60 år	Fra 61 til 62 år	Fra 63 og derover
	Fra 15 til 19 år	60,0 %	60,0 %	60,0 %	62,0 %	64,0 %
Fra 20 til 24 år	60,0 %	60,0 %	62,0 %	64,0 %	66,0 %	
Fra 25 til 29 år	62,0 %	64,0 %	66,0 %	68,0 %	70,0 %	
30 år og derover	64,0 %	66,0 %	68,0 %	70,0 %	70,0 %	

Godtgørelsesniveau på grundlag af alder og anciennitet i tjenesten

Alder og anciennitet i tjenesten beregnes i forhold til datoen for den pågældende tjenstemands fratræden.

En afbalanceret anvendelse af disse betingelser på den aktuelle målgruppe af tjenstemænd giver et gennemsnitligt godtgørelsesniveau på maksimalt 62,5 %.

RÅDETS FORORDNING (EF, EURATOM) Nr. 1748/2002

af 30. september 2002

om særlige foranstaltninger for endelig udtræden af tjenesten for De Europæiske Fællesskabers fastansatte tjenestemænd i Europa-Parlamentet og midlertidigt ansatte i de politiske grupper i Europa-Parlamentet i forbindelse med institutionens modernisering

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 283,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, fremsat efter høring af Vedtægtsudvalget,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Domstolen ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Revisionsretten ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Europa-Parlamentet påbegyndte i 1997 en omfattende omstrukturering af sine arbejdsmetoder efter præsidiets vedtagelse af en ny personalepolitik.
- (2) På baggrund af de forløbne fire års arbejde med at gennemføre denne nye politik har Europa-Parlamentet med henblik på indførelsen af en langsigtet ansættelsespolitik baseret på forudsigelige behov for medarbejdere med særlige kvalifikationer undersøgt personalebehovet for de kommende år, bl.a. gennem udarbejdelsen af en oversigt over arbejdsopgaver og stillinger.
- (3) Europa-Parlamentet træffer foranstaltninger til bl.a. ved hjælp af uddannelse at sikre, at det omrokerede personale omskoles så tilfredsstillende og effektivt som muligt.
- (4) For visse tjenestemænd og midlertidigt ansatte i de politiske grupper, der er over 55 og har mere end 15 års anciennitet, er der imidlertid alt for stor afstand mellem deres kvalifikationer og de kvalifikationer, der kræves til de stillinger, der skal besættes.
- (5) Europa-Parlamentet har behov for nye kvalifikationsprofiler og for at kunne sikre en bedre fordeling af de stillinger, der er opført i stillingsfortegnelsen, og det antal tjenestemænd, der har nået pensionsalderen, er ikke stort nok til inden for en rimelig tidsfrist at gøre det muligt for Europa-Parlamentet at sikre sig de nødvendige kvalifikationer ved at ansætte nye tjenestemænd og midlertidigt ansatte.
- (6) Derfor bør der træffes særlige foranstaltninger for endelig udtræden af tjenesten, som for øvrigt vil blive ledsaget af interne administrative bestemmelser om effektiv kontrol med gennemførelsen af denne forordning.

(7) Foranstaltningerne bør hurtigst muligt bringes i anvendelse med den størst mulige geografiske ligevægt i overensstemmelse med principperne for denne forordning.

(8) Disse foranstaltninger skal være budgetneutrale. Der bør derfor indføres en overvågningsmekanisme for budgetmyndigheden —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Europa-Parlamentet bemyndiges til indtil 31. december 2004 i tjenestens interesse og under hensyntagen til behovet for nye kvalifikationer som følge af en tilpasning af ressourcerne til Parlamentets aktiviteter at træffe foranstaltninger til endelig udtræden af tjenesten i den i artikel 47 i vedtægten omhandlede forstand for tjenestemænd og midlertidigt ansatte i de politiske grupper, der er fyldt 55 år, og som har mindst 15 års anciennitet i tjenesten, med undtagelse af tjenestemænd i lønklasse A 1 og A 2, på de i denne forordning fastsatte betingelser.

Artikel 2

I alt 100 tjenestemænd kan omfattes af de i artikel 1 omhandlede foranstaltninger. I alt 24 midlertidigt ansatte i de politiske grupper kan omfattes af de i artikel 1 omhandlede foranstaltninger.

Budgetneutraliteten overvåges i forbindelse med den årlige budgetprocedure. Henset til dette rapporterer ansættelsesmyndigheden på et passende tidspunkt til budgetmyndigheden og bekræfter budgetneutraliteten, hvorved der tages hensyn til forbindelsen mellem antallet af udtrådte og ansatte tjenestemænd.

Artikel 3

Europa-Parlamentet vælger under hensyntagen til tjenestens interesse og de i artikel 2 fastsatte lofter, efter høring af det paritetiske udvalg, blandt de tjenestemænd og midlertidigt ansatte i de politiske grupper, der anmoder om endelig udtræden af tjenesten i henhold til artikel 1, dem, der kan omfattes af den pågældende foranstaltning.

⁽¹⁾ Udtalelse af 24.9.2002.

⁽²⁾ Udtalelse af 15.5.2002.

⁽³⁾ EFT C 236 af 1.10.2002, s. 7.

Ansøgere, som er berørt af de omstrukturings- og tilpasningsforanstaltninger, der gennemføres med henblik på at skabe overensstemmelse mellem ressourcer og aktiviteter, herunder omrokering, og hvis kvalifikationer ikke i tilstrækkeligt omfang svarer til de stillinger, der skal besættes, kommer først i betragtning. Der tages hensyn til den uddannelse, der med henblik på de nye opgaver vil være behov for, samt til alder, kvalifikationer, produktivitet, adfærd i tjenesten, familieforhold og anciennitet i tjenesten.

Artikel 4

1. Forhenværende tjenestemænd og midlertidigt ansatte, der omfattes af de i artikel 1 fastsatte foranstaltninger, har ret til en månedlig godtgørelse, der fastsættes i procent af den seneste grundløn, idet denne procentsats i henhold til vedlagte bilag til denne forordning afhænger af alder og anciennitet i tjenesten på fratrædelsestidspunktet. Den seneste grundløn er den ved udtræden af tjenesten udbetalte grundløn i overensstemmelse med den pågældendes lønklasse og løntrin i henhold til den løntabel i artikel 66 i vedtægten, der gælder den første dag i den måned, godtgørelsen udbetales.

2. Forhenværende tjenestemænd og midlertidigt ansatte kan på et hvilket som helst tidspunkt anmode om at få udbetalt alderspension på de betingelser, der gælder i henhold til vedtægten. I så tilfælde ophører retten til godtgørelse. Den ophører under alle omstændigheder senest den sidste dag i den måned, i hvilken den forhenværende tjenestemand eller midlertidigt ansatte fylder 65 år, og under alle omstændigheder, når den pågældende inden dette tidspunkt opfylder betingelserne for at få udbetalt alderspensionens maksimumsbeløb på 70 % (artikel 77 i vedtægten).

Den forhenværende tjenestemand eller midlertidigt ansatte får da automatisk udbetalt alderspension fra den første dag i den kalendermåned, der følger efter den måned, i hvilken der for sidste gang er udbetalt godtgørelse.

3. Den i stk. 1 omhandlede godtgørelse korrigeres i overensstemmelse med vedtægten artikel 82, stk. 1, andet afsnit, med den justeringskoefficient, der er fastsat for det land i Fællesskaberne, hvor den godtgørelsesberettigede kan dokumentere at have sin bopæl. Denne fremlægger hvert år bevis for sit opholdssted.

Såfremt den godtgørelsesberettigede bosætter sig uden for en af Fællesskabernes medlemsstater, er den gældende justeringskoefficient lig 100.

Godtgørelsen udtrykkes i euro. Den udbetales i valutaen i det land, hvor den pågældende har sin bopæl. Den udbetales dog i euro, når den i henhold til andet afsnit korrigeres med justeringskoefficienten 100.

Såfremt godtgørelsen udbetales i en anden valuta end euro, beregnes den på grundlag af de i vedtægten artikel 63, andet afsnit, omhandlede vekselkurser.

4. De bruttoindtægter, den pågældende oppebærer i forbindelse med anden beskæftigelse, fratrækkes den i stk. 1 fastsatte godtgørelse, hvis disse indtægter sammenlagt med godtgørelsen når op over den pågældendes sidste samlede bruttoløn, beregnet på grundlag af den løntabel, der gælder den første dag i den måned, i hvilken godtgørelsen udbetales. Denne korrigeres med den i stk. 3 omhandlede justeringskoefficient.

De i første afsnit omhandlede bruttoindtægter og den sidste samlede bruttoløn er de beløb, der fremkommer efter fradrag af sociale bidrag og skat.

Den pågældende er formelt forpligtet til at fremlægge den skriftlige dokumentation, der måtte blive stillet krav om, herunder årlig indtægtsopgørelse i form af lønsedler eller reviderede regnskaber og en beediget eller attesteret erklæring om, at han ikke har andre indtægter i forbindelse med ny beskæftigelse, samt meddele institutionen ethvert forhold, der ville kunne ændre retten til godtgørelsen. I modsat fald udsætter den pågældende sig for de i artikel 86 i vedtægten fastsatte sanktioner.

5. På de i vedtægten artikel 67 samt i artikel 1, 2 og 3 i bilag VII til vedtægten anførte betingelser udbetales husstandstillæg, børnetilskud og uddannelsestillæg til den, der modtager den i stk. 1 fastsatte godtgørelse, eller til den eller de personer, som i henhold til lovbestemmelser, efter retsafgørelse eller afgørelse truffet af den ansvarlige administrative myndighed har forældremyndigheden over barnet eller børnene, idet husstandstillægget beregnes på grundlag af denne godtgørelse.

6. Forudsat at den godtgørelsesberettigede ikke har indtægter fra lønnet beskæftigelse, har han for sig selv og for de gennem ham forsikrede personer ret til de i artikel 72 i vedtægten omhandlede sociale sikringsydelse, såfremt der betales bidrag til denne ordning, beregnet på grundlag af den i stk. 1 nævnte godtgørelse.

7. I den periode, i hvilken den forhenværende tjenestemand eller midlertidigt ansatte har ret til godtgørelse, erhverves fortsat, dog maksimalt i 65 måneder, nye alderspensionsrettigheder på grundlag af den løn, der svarer til den pågældendes lønklasse og løntrin, på betingelse af at der i denne periode er indbetalt det i vedtægten fastsatte bidrag, beregnet på grundlag af denne løn, og uden at den samlede pension kan nå op over det i artikel 77, andet afsnit, i vedtægten fastsatte maksimumsbeløb. Ved anvendelsen af artikel 5 i bilag VIII til vedtægten anses denne periode for aktiv tjenestetid.

8. Med forbehold af artikel 1, stk. 1, og artikel 22 i bilag VIII til vedtægten har en ægtefælle, der overlever en forhenværende tjenestemand eller midlertidigt ansat, som er afgået ved døden på et tidspunkt, hvor den pågældende var berettiget til at modtage den i henhold til stk. 1 fastsatte månedlige godtgørelse, hvis ægteskabet har været mindst et år på tidspunktet for dennes udtræden af tjenesten i institutionen, ret til en efterladtepension på 60 % af den alderspension, som den forhenværende tjenestemand eller midlertidigt ansatte ville have været berettiget til på tidspunktet for sin død, medmindre der er foretaget en reduktion i medfør af vedtægtens bilag VIII, artikel 9.

Den i første afsnit omhandlede efterladtepension må ikke være lavere end de i vedtægtens artikel 79, andet afsnit, fastsatte beløb. Den må dog under ingen omstændigheder være højere end den første udbetaling af den alderspension, som den forhenværende tjenestemand eller midlertidigt ansatte ville have været berettiget til, hvis han stadig havde været i live og var blevet alderspensionsmodtager efter at have udtømt sine rettigheder til den nævnte godtgørelse.

Den i første afsnit fastsatte betingelse om ægteskabets varighed finder ikke anvendelse, såfremt der er et eller flere børn fra et

ægteskab, som den forhenværende tjenestemand eller midlertidigt ansatte har indgået, inden han udtrådte af tjenesten, for så vidt den efterlevende ægtefælle forsørger eller har forsørgt disse børn.

Det samme er tilfældet, hvis den forhenværende tjenestemands eller midlertidigt ansattes død skyldes en af de i artikel 17, andet afsnit, in fine, i bilag VIII til vedtægten nævnte omstændigheder.

9. Såfremt den forhenværende tjenestemand eller midlertidigt ansatte, der er berettiget til den i stk. 1 omhandlede godtgørelse, afgår ved døden, er de børn, som han har forsørgerpligt over for i henhold til artikel 2 i bilag VII til vedtægten, berettiget til børnepension på de i artikel 80, første, andet og tredje afsnit, i vedtægten samt artikel 21 i bilag VIII til vedtægten fastsatte betingelser.

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. september 2002.

På Rådets vegne

P. S. MØLLER

Formand

BILAG

GODTGØRELSESPROCENT

Den godtgørelsesprocent, der er omtalt i artikel 4, stk. 1, i denne forordning, fastsættes på grundlag af tjenestemandens eller den midlertidigt ansattes alder og anciennitet i tjenesten på fratrædelsestidspunktet i henhold til følgende skema:

Anciennitet	Alder	Fra 55 til 56 år	Fra 57 til 58 år	Fra 59 til 60 år	Fra 61 til 62 år	Fra 63 og derover
	Fra 15 til 19 år		60,0 %	60,0 %	60,0 %	62,0 %
Fra 20 til 24 år		60,0 %	60,0 %	62,0 %	64,0 %	66,0 %
Fra 25 til 29 år		62,0 %	64,0 %	66,0 %	68,0 %	70,0 %
30 år og derover		64,0 %	66,0 %	68,0 %	70,0 %	70,0 %

Godtgørelsesniveau på grundlag af alder og anciennitet i tjenesten

Alder og anciennitet i tjenesten fastsættes på grundlag af datoen for tjenestemandens eller den midlertidigt ansattes faktiske udtræden af tjenesten.

En afbalanceret anvendelse af disse betingelser på målgruppen af tjenestemænd og midlertidigt ansatte giver et gennemsnitligt maksimalt godtgørelsesniveau på 62,5 %.

RÅDETS FORORDNING (EF, EURATOM) Nr. 1749/2002

af 30. september 2002

om ændring af forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 549/69 om fastsættelse af de grupper af De Europæiske Fællesskabers tjenestemænd og øvrige ansatte, på hvilke bestemmelserne i artikel 12, artikel 13, stk. 2, og artikel 14 i protokollen vedrørende Fællesskabernes privilegier og immuniteter skal finde anvendelse

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 291,

under henvisning til protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, særlig artikel 16 og 22,

under henvisning til Kommissionens forslag ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Domstolen ⁽³⁾,

under henvisning til udtalelse fra Revisionsretten ⁽⁴⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 549/69 ⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2459/98 ⁽⁶⁾, bør ændres, således at der tages hensyn til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1746/2002 af 30. september 2002 om særlige foranstaltninger for endelig udtræden af tjenesten for De Europæiske Fællesskabers fastansatte tjenestemænd i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber som følge af reformen af Kommissionen ⁽⁷⁾.

(2) Forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 549/69, senest ændret ved forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2459/98, bør ændres, således at der tages hensyn til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1747/2002 af 30. september 2002 om særlige foranstaltninger for endelig udtræden af tjenesten for De Europæiske Fællesskabers fastansatte tjenestemænd i Rådet for Den Europæiske Union i forbindelse med institutionens modernisering ⁽⁸⁾.

(3) Forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 549/69, senest ændret ved forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2459/98, bør ændres, således at der tages hensyn til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1748/2002 af 30. september 2002 om særlige foranstaltninger for endelig udtræden af tjenesten for De Europæiske Fællesskabers fastansatte tjenestemænd i Europa-Parlamentet og midlertidigt ansatte i de politiske grupper i Europa-Parlamentet i forbindelse med institutionens modernisering ⁽⁹⁾—

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I artikel 2 i forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 549/69 tilføjes litra p), q) og r) med følgende ordlyd:

- »p) modtagerne af den godtgørelse, der udbetales ved endelig udtræden af tjenesten i henhold til artikel 4 i forordning (EF, Euratom) nr. 1746/2002
- q) modtagerne af den godtgørelse, der udbetales ved endelig udtræden af tjenesten i henhold til artikel 4 i forordning (EF, Euratom) nr. 1747/2002
- r) modtagerne af den godtgørelse, der udbetales ved endelig udtræden af tjenesten i henhold til artikel 4 i forordning (EF, Euratom) nr. 1748/2002«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes, for så vidt angår de tilføjede litraer, fra de respektive ikrafttrædelsesdatoer for de forordninger, der er omhandlet i artikel 1.

⁽¹⁾ EFT C 81 af 21.3.2000.

⁽²⁾ Udtalelse af 24.9.2002.

⁽³⁾ Udtalelse af 15.5.2002.

⁽⁴⁾ EFT C 225 af 20.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT L 74 af 27.3.1969, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT L 307 af 17.11.1998, s. 3.

⁽⁷⁾ Se side 1 i denne Tidende.

⁽⁸⁾ Se side 5 i denne Tidende.

⁽⁹⁾ Se side 9 i denne Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. september 2002.

På Rådets vegne

P. S. MØLLER

Formand

RÅDETS FORORDNING (EF, EURATOM) Nr. 1750/2002**af 30. september 2002****om ændring af forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 om fastlæggelse af betingelserne for fremgangsmåden ved opkrævning af skat til De Europæiske Fællesskaber**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 291,

under henvisning til protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, særlig artikel 13,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2459/98 ⁽²⁾, bør ændres, således at der tages hensyn til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1746/2002 af 30. september 2002 om særlige foranstaltninger for endelig udtræden af tjenesten for De Europæiske Fællesskabers fastansatte tjenestemænd i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber som følge af reformen af Kommissionen ⁽³⁾.
- (2) Forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68, senest ændret ved forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2459/98, bør ændres, således at der tages hensyn til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1747/2002 af 30. september 2002 om særlige foranstaltninger for endelig udtræden af tjenesten for De Europæiske Fællesskabers fastansatte tjenestemænd i Rådet for Den Europæiske Union i forbindelse med institutionens modernisering ⁽⁴⁾.
- (3) Forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68, senest ændret ved forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2459/98 bør ændres, således at der tages hensyn til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1748/2002 af 30. september 2002 om særlige foranstaltninger for endelig udtræden af tjenesten for De Europæiske Fællesskabers fastansatte tjenestemænd i

Europa-Parlamentet og midlertidigt ansatte i de politiske grupper i Europa-Parlamentet i forbindelse med institutionens modernisering ⁽⁵⁾ —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I artikel 2 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 indsættes følgende sekstende, syttende og attende led:

- »— modtagerne af den godtgørelse, der udbetales ved endelig udtræden af tjenesten i henhold til artikel 4 i forordning (EF, Euratom) nr. 1746/2002
- modtagerne af den godtgørelse, der udbetales ved endelig udtræden af tjenesten i henhold til artikel 4 i forordning (EF, Euratom) nr. 1747/2002
- modtagerne af den godtgørelse, der udbetales ved endelig udtræden af tjenesten i henhold til artikel 4 i forordning (EF, Euratom) nr. 1748/2002.«

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes, for så vidt angår de tilføjede led, fra de respektive ikrafttrædelsesdatoer for de forordninger, der er omhandlet i artikel 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. september 2002.

På Rådets vegne

P. S. MØLLER

Formand⁽¹⁾ EFT L 56 af 4.3.1968, s. 8.⁽²⁾ EFT L 307 af 17.11.1998, s. 3.⁽³⁾ Se side 1 i denne Tidende.⁽⁴⁾ Se side 5 i denne Tidende.⁽⁵⁾ Se side 9 i denne Tidende.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1751/2002**af 1. oktober 2002****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 2. oktober 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. oktober 2002.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 198 af 15.7.1998, s. 4.

BILAG

til Kommissionens forordning af 1. oktober 2002 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	63,7
	060	101,0
	096	31,4
	999	65,4
0707 00 05	052	102,3
	220	143,3
	999	122,8
0709 90 70	052	84,3
	999	84,3
0805 50 10	052	74,6
	388	55,0
	524	62,8
	528	55,7
	999	62,0
0806 10 10	052	101,2
	064	105,0
	400	204,2
	999	136,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	89,7
	400	89,2
	512	100,7
	720	72,5
	800	235,4
	804	73,7
	999	110,2
0808 20 50	052	82,3
	388	70,5
	999	76,4

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1752/2002

af 1. oktober 2002

om ændring af bilag I og II til Rådets forordning (EØF) nr. 2377/90 om en fælles fremgangsmåde for fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærlægemidler i animalske levnedsmidler

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

altid fastsættes maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer i muskelvæv eller fedtvæv.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

(5) For veterinærlægemidler til behandling af æglæggende fugle, malkedyr eller honningbier skal der også fastsættes maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer i æg, mælk eller honning.

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2377/90 af 26. juni 1990 om en fælles fremgangsmåde for fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærmedicinske præparater i animalske levnedsmidler⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1530/2002⁽²⁾, særlig artikel 6 og 8, og

(6) Ceftiofur bør indsættes i bilag I til forordning (EØF) nr. 2377/90.

(7) Hydroxyethylsalicylat og xylazinhydrochlorid bør medtages i bilag II til forordning (EØF) nr. 2377/90.

ud fra følgende betragtninger:

(8) Der bør fastsættes en tilstrækkelig lang tidsfrist inden ikrafttrædelsen af denne forordning for at give medlemsstaterne mulighed for at foretage de tilpasninger, som måtte være nødvendige i de tilladelser til at markedsføre de pågældende veterinærlægemidler, der er givet i medfør af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/82/EF⁽³⁾ for at tage hensyn til bestemmelserne i denne forordning.

(1) I overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 2377/90 skal der gradvis fastsættes maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af alle farmakologisk virksomme stoffer, som inden for Fællesskabet anvendes i veterinærlægemidler til behandling af dyr bestemt til levnedsmiddelproduktion.

(9) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Det Stående Udvalg for Veterinærmedicinske Præparater —

(2) Maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer bør kun fastsættes, efter at Udvalget for Veterinærlægemidler har gennemgået alle relevante oplysninger vedrørende sikkerheden af rester af det pågældende stof for forbrugere af animalske levnedsmidler samt sådanne resters indflydelse på industriel forarbejdning af levnedsmidler.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

(3) Ved fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærlægemidler i animalske levnedsmidler er det nødvendigt at specificere de dyrearter, hvori sådanne rester vil kunne være til stede, de koncentrationer, der må være til stede i hvert af de relevante væv fra det behandlede dyr (målvæv), og arten af den rest, som er relevant for overvågningen af rester (restmarkør).

Artikel 1

Bilag I og II til forordning (EØF) nr. 2377/90 ændres som angivet i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

(4) For at lette den rutinemæssige overvågning af lægemiddelrester, som fastsat i den relevante fællesskabslovgivning, bør der i almindelighed fastsættes maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer i lever eller nyrer; imidlertid er lever og nyrer hyppigt fjernet fra dyrekroppe i international handel, og der bør derfor også

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den får virkning fra den tresindstyvende dag efter offentliggørelsen.

⁽¹⁾ EFT L 224 af 18.8.1990, s. 1.⁽²⁾ EFT L 230 af 28.8.2002, s. 3.⁽³⁾ EFT L 311 af 28.11.2001, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. oktober 2002.

På Kommissionens vegne

Erkki LIIKANEN

Medlem af Kommissionen

BILAG

A. Følgende stof indsættes i bilag I til forordning (EØF) nr. 2377/90:

1. Antimikrobielle lægemidler
 - 1.2. Antibiotika
 - 1.2.2. Cephalosporiner

Farmakologisk virksomme stoffer	Restmarkør	Dyreart	MRL	Målvæv	Andre bestemmelser
»Ceftiofur	Summen af alle reststoffer, som har bevaret deres betalactam-struktur udtrykt som desfuroylceftiofur	Kvæg	1 000 µg/kg 2 000 µg/kg 2 000 µg/kg 6 000 µg/kg 100 µg/kg	Muskel Fedt Lever Nyre Mælk«	

B. Følgende stof indsættes i bilag II til forordning (EØF) nr. 2377/90:

2. Organiske forbindelser

Farmakologisk virksomme stoffer	Dyreart	Andre bestemmelser
»Hydroxyethylsalicylat	Alle arter bestemt til konsum undtagen fisk	Kun til lokal anvendelse«
Xylazinhydrochlorid	Kvæg, heste	

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1753/2002**af 1. oktober 2002****om tilladelse til overførsel mellem de kvantitative lofter for tekstilvarer og beklædningsgenstande med oprindelse i Republikken Indien**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3030/93 af 12. oktober 1993 om den fælles importordning for visse tekstilvarer ⁽¹⁾ fra tredjelande, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 797/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 7, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge aftalememorandummet mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien om arrangementer for markedsadgang for tekstilvarer, paraferet den 31. december 1994 ⁽³⁾, skal visse anmodninger fra Indiens side om såkaldt »ekstraordinær fleksibilitet« overvejes velvilligt.
- (2) Republikken Indien indgav den 12. juli 2002 en anmodning om overførsel mellem kategorier.
- (3) De af Republikken Indien ønskede overførsler falder inden for rammerne af de fleksibilitetsbestemmelser, der er omhandlet i artikel 7 og fastsat i bilag VIII til forordning (EØF) nr. 3030/93.

- (4) Det er hensigtsmæssigt at imødekomme anmodningen.
- (5) Det er ønskeligt, at denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen, så erhvervsdrivende kan drage fordel af den så hurtigt som muligt.
- (6) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra det tekstiludvalg, der er nedsat i henhold til artikel 17 i forordning (EØF) nr. 3030/93 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Overførsler mellem de kvantitative lofter for tekstilvarer med oprindelse i Republikken Indien tillades for kontingentåret 2002 i overensstemmelse med bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. oktober 2002.

På Kommissionens vegne

Pascal LAMY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 275 af 8.11.1993, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 128 af 15.5.2002, s. 29.

⁽³⁾ EFT L 153 af 27.6.1996, s. 53.

BILAG

664 INDIEN				JUSTERING					
Gruppe	Kategori	Enhed	Loft 2002	Justeret arbejdsniveau	Mængde i enheder	Mængde i tons	%	Fleksibilitet	Justeret arbejdsniveau
IA	3	kg	33 347 000	27 019 980	- 500 000	500	- 1,5	Overførsel til kategori 6	26 519 980
IB	6	stk.	11 225 000	15 695 930	880 000	500	7,8	Overførsel fra kategori 3	16 575 930

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1754/2002**af 1. oktober 2002****om fjerde ændring af Rådets forordning (EF) nr. 881/2002 om indførelse af visse specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder, der har tilknytning til Usama bin Laden, Al-Qaida-organisationen og Taliban, og om ophævelse af Rådets forordning (EF) nr. 467/2001**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 881/2002 af 27. maj 2002 om indførelse af visse specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder, der har tilknytning til Usama bin Laden, Al-Qaida-organisationen og Taliban, og om ophævelse af Rådets forordning (EF) nr. 467/2001 om forbud mod udførsel af visse varer og tjenesteydelser til Afghanistan, om styrkelse af flyveforbuddet og om udvidelse af indefrysningen af midler og andre økonomiske ressourcer over for Taliban i Afghanistan⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1644/2002⁽²⁾, særlig artikel 7, stk. 1, første led, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag I til forordning (EF) nr. 881/2002 indeholder en liste over de personer, grupper eller enheder, der ifølge forordningen er omfattet af indefrysningen af penge midler og økonomiske ressourcer.

- (2) Sanktionskomitéen besluttede henholdsvis den 11. september og den 30. september 2002 at ændre listen over de personer, grupper og enheder, over for hvem indefrysningen af pengemidler og økonomiske ressourcer skal gælde, og bilag I bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.

- (3) For at sikre, at foranstaltningerne i denne forordning virker effektivt, bør den træde i kraft øjeblikkeligt —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag I til forordning (EF) nr. 881/2002 ændres i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. oktober 2002.

På Kommissionens vegne

Christopher PATTEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT L 139 af 29.5.2002, s. 9.⁽²⁾ EFT L 247 af 14.9.2002, s. 25.

BILAG

I bilag I til forordning (EF) nr. 881/2002 foretages følgende ændringer:

- 1) »Eastern Turkistan Islamic Movement eller East Turkistan Islamic Movement (ETIM) (alias Eastern Turkistan Islamic Party)« under overskriften »Juridiske personer, grupper og enheder« ændres til:
»Eastern Turkistan Islamic Movement eller East Turkistan Islamic Movement (ETIM) (alias Eastern Turkistan Islamic Party eller Eastern Turkistan Islamic Party of Allah)«
- 2) Følgende fysiske personer indsættes under overskriften »Fysiske personer«:
 - a) Bahaji, Said, tidligere adresse: Bunatwiete 23, D-21073 Hamburg, Tyskland; født den 15.7.1975; fødested: Haselünne (Niedersachsen), Tyskland; midlertidigt tysk pas nr. 28 642 163 udstedt af Hamburg by.
 - b) Binalshibh, Ramzi Mohamed Abdullah (alias Omar, Ramzi Mohamed Abdellah; alias Binalsheidah, Ramzi Mohamed Abdullah; alias Bin al Shibh, Ramzi); født den 1.5.1972 eller den 16.9.1973; fødested: Hadramawt, Yemen, eller Khartoum, Sudan; statsborgerskab: Sudan eller Yemen; yemenitisk pas nr. 00 085 243 udstedt den 12.11.1997 i Sanaa, Yemen.
 - c) El Motassadeq, Mounir, Göschenstraße 13, D-21073 Hamburg, Tyskland; født den 3.4.1974; fødested: Marrakesh, Marokko; statsborgerskab: Marokko; marokkansk pas nr. H 236 483 udstedt den 24.10.2000 af Marokkos ambassade i Berlin, Tyskland.
 - d) Essabar, Zakarya (alias Essabar, Zakariya), Dortmunder Straße 38, D-22419 Hamburg, Tyskland; født den 3.4.1977; fødested: Essaouria, Marokko; statsborgerskab: Marokko; pas nr. M 271 351 udstedt den 24.10.2000 af Marokkos ambassade i Berlin, Tyskland.
- 3) »Wa'el Hamza Julaidan (alias Wa'il Hamza Julaidan, Wa'el Hamza Jaladin, Wa'il Hamza Jaladin, og Abu Al-Hasan al Madani); født den 22.1.1958; fødested: Al-Madinah, Saudi-Arabien; saudiarabisk pas nr. A-992535« under overskriften »Fysiske personer« ændres til:
»Wa'el Hamza Julaidan (alias Wa'il Hamza Julaidan, Wa'el Hamza Jaladin, Wa'il Hamza Jaladin, Wa'el Hamza Jaladin, Wa'il Hamza Jaladin, og Abu Al-Hasan al Madani); født den 22.1.1958; fødested: Al-Madinah, Saudi-Arabien; saudiarabisk pas nr. A-992535«

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1755/2002
af 1. oktober 2002
om udstedelse af eksportlicenser af type B for frugt og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1961/2001 af 8. oktober 2001 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 for så vidt angår eksportrestitutioner for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 1176/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1110/2002 ⁽³⁾ er der fastsat vejledende mængder for udstedelse af eksportlicenser for frugt og grøntsager, bortset fra licenser, der ansøges om i forbindelse med fødevarerhjælp.
- (2) De oplysninger, som Kommissionen råder over i dag, viser, at de vejledende mængder er overskredet for appelsiner, druer til spisebrug og ferskner.
- (3) Overskridelserne indebærer ikke, at de begrænsninger, der følger af de aftaler, som er indgået i henhold til traktatens artikel 300, ikke overholdes. Hvad angår licenser af type B, der er ansøgt om mellem den 1. juli og den

16. september 2002, bør restitutionssatsen for alle produkter være den vejledende sats —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. For de eksportlicenser af type B, der er omhandlet i artikel 6 i forordning (EF) nr. 1961/2001, og som der er ansøgt om mellem den 1. juli og den 16. september 2002, er de udstedelsesprocentsatser, som de mængder, der er ansøgt om, skal multipliceres med, og restitutionssatserne fastsat i bilaget til nærværende forordning.

2. Stk. 1 gælder ikke for licenser, der ansøges om vedrørende fødevarerhjælp, jf. artikel 10, stk. 4, i den landbrugsaftale, der er indgået under Uruguay-rundens multilaterale handelsforhandlinger.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 2. oktober 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. oktober 2002.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 268 af 9.10.2001, s. 8.

⁽²⁾ EFT L 170 af 29.6.2002, s. 69.

⁽³⁾ EFT L 168 af 27.6.2002, s. 8.

BILAG

Udstedelsesprocentsatser for de mængder, der er ansøgt om, og restitutionssatser for de licenser af type B, der er ansøgt om mellem den 1. juli og den 16. september 2002

Produkt	Udstedelsesprocentsats for de mængder, der er ansøgt om	Restitutionsats (EUR/t netto)
Tomater	100 %	14,0
Appelsiner	100 %	26,0
Druer til spisebrug	100 %	23,0
Æbler	100 %	15,0
Ferskner og nektariner	100 %	27,0